

パフォーマンス

# Anomalous Fantasy \_Korea Version\_

変則のファンタジー



サイレン・  
チョン・ウニョン

## 정은영

演じ、舞い、そして歌うこと  
男役を志す女性と  
ゲイコーラスの歌声が  
舞台上で邂逅する

2019  
10.26, 10.27  
16:00-

京都芸術劇場 春秋座  
Kyoto Art Theater Shunjuza

# 韓国版

siren  
eun young jung

KYOTO  
EXPERIMENT 2019

京都国際舞台芸術祭  
Kyoto International Performing Arts Festival



# 変則のファンタジー\_韓国版

サイレン・チョン・ウニョン

Anomalous Fantasy  
\_Korea Version  
siren eun young jung

1940年代末に生まれ、50年代の繁栄の後、60年代に衰退した韓国の「ヨソン・グック(女性国劇)」は、すべての登場人物を女性のみが演じる音楽劇である。サイレン・チョン・ウニョンは、その最盛期を生き延びた役者と観客のコミュニティに関わり、彼女たちの行為がいかにか政治や歴史と接続されてきたか、10年以上にわたってリサーチと作品制作を続けてきた。本作の主人公は、いまや失われつつあるヨソン・グックの男役になるために、それまでの生活を突如として捨て去った30代の女性。共演するのはソウル拠点のゲイコーラスグループG-Voiceだ。聞こえないつぶやきが宣言となり、見えない存在の経験が歴史となり、舞台上でその輪郭をあらわにする時、届く歌。



©Namsan Arts Center

会場  
京都芸術劇場  
春秋座  
(京都造形芸術大学内)

・叡山電車「茶山駅」下車、徒歩約10分  
・京都市バス3、5、204系統「上終町京都造形芸大前」下車すぐ

※駐車場はありませんので、お車・バイクでのご来場はご遠慮ください



日程

10月26日(土)16:00

10月27日(日)16:00\*◎

\*ポスト・パフォーマンス・トークあり  
◎託児サービスあり。詳細は事務局まで

上演時間・言語

85分(予定) / 韓国語上演(日本語、英語字幕あり)

チケット料金

一般 前売 ¥3,500 / 当日 ¥4,000  
ユース(25歳以下)・学生 前売 ¥3,000 / 当日 ¥3,500  
高校生以下 ¥1,000(前売・当日共)  
ペア ¥6,500(前売のみ)

※他、複数演目をお得に観劇できるセット券あり  
(取扱い=KYOTO EXPERIMENTチケットセンター)

チケット取扱い

●KYOTO EXPERIMENTチケットセンター

[11:00-19:00 日曜・祝日休(フェスティバル開催期間中は無休)]

・オンライン <https://kyoto-ex.jp> [24時間受付]

・電話 075-213-0820

・窓口 KYOTO EXPERIMENT事務局内

●京都芸術劇場チケットセンター

・オンライン <http://k-pac.org/> (要事前登録・無料)

・電話予約 075-791-8240 [平日10:00-17:00]

・窓口 京都市左京区北白川瓜生山2-116 [平日10:00-17:00]

※他、チケットぴあ、イープラスでも取扱いあり

お問合せ

KYOTO EXPERIMENT事務局

[11:00-19:00 日曜・祝日休(フェスティバル開催期間中は無休)]

〒604-0862 京都市中京区少将井町229-2 第7長谷ビル 6F

075-213-5839 [kyoto-ex.jp](http://kyoto-ex.jp)

作・演出:サイレン・チョン・ウニョン

出演:ナム・ウンジン、G-Voice

プロデューサー:コ・ジュヨン

共同製作:南山芸術センター、TPAM - 国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2017

助成:文化庁文化芸術振興費補助金(国際芸術交流支援事業) |

独立行政法人日本芸術文化振興会、

一般財団法人地域創造[NEW VISION舞台芸術/ジェンダー/社会]、

韓国芸術経営支援センター、文化体育観光部、CENTER STAGE KOREA

主催:KYOTO EXPERIMENT



サイレン・チョン・ウニョン siren eun young jung

1974年生まれ。ソウルを拠点にパフォーマンス、インスタレーション、映像、リサーチ、執筆など様々な分野で活動するアーティスト。政治的または歴史的な出来事に、パーソナルな要素が介入する瞬間に関心を持ち、作品を通して、フェミニズム・アートの言語を拡張しようとしている。2016年、それまでの様々な活動をまとめた『Trans-Theatre』を出版。近年の主な受賞にエルメス賞(2013)、Korea Artist Prize 2018がある。今年のヴェネチア・ビエンナーレの韓国館で、新作を発表。 <http://sirenjung.com>

KYOTO EXPERIMENT 京都国際舞台芸術祭 2019 10.5 sat - 10.27 sun

チョイ・カファイ、チェルフィッチュ×金氏徹平、庭劇団ペニノ、ブシュラ・ウィーズゲン、ウィリアム・ケントリッジ、ネリシウエ・ザバ、久門剛史、アミール・レザ・コヘスタニ/メヘル・シアター・グループ、神里雄大/岡崎藝術座、サイレン・チョン・ウニョン、グループ展「ケソン工業団地」

主催:京都国際舞台芸術祭実行委員会[京都市、ロームシアター京都(公益財団法人京都市音楽芸術文化振興財団)、京都芸術センター(公益財団法人京都市芸術文化協会)、京都造形芸術大学 舞台芸術研究センター]